



**Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
Please contact to the inquiry or Seki shisho (branch) Bunka-ka for
any questions. (TEL:0595-96-1224)
Portuguese and English interpreters are available at City office.**

Municipal House is available (市営住宅 入居者 募集)

No.	Name	Floor	Size	Rent	Address
1	Idagawa Ekimae Jūtaku M-202	2nd Floor	28.8㎡	¥9,900～ ¥19,500	Idagawa-chō 591-1
2	Idagawa Ekimae Jūtaku M-210	2nd Floor	28.8㎡	¥9,900～ ¥19,500	Idagawa-chō 591-1
3	Shinjo Jūtaku S-201	2nd Floor	29.9㎡	¥12,500～ ¥24,500	Seki-chō Shinjo 962-4
4	Shinjo Jūtaku S-202	2nd Floor	29.9㎡	¥12,500～ ¥24,500	Seki-chō Shinjo 962-4
5	Sumiyama Jūtaku C-8	2nd Floor	57.0㎡	¥13,200～ ¥25,900	Sumiyama-chō 2
6	Kashima Jūtaku G-12	3rd Floor	64.9㎡	¥18,300～ ¥36,000	Kitakashima-chō 9
7	Wakayama Jūtaku P-203	2nd Floor	49.7㎡	¥11,900～ ¥23,300	Wakayama-chō 1-8
8	Takatsuka Jūtaku K-5	1st Floor	62.5㎡	¥18,300～ ¥36,000	Takatsuka-chō 9

Inquiry: Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)

- ✳Rent varies depending on the income.
- ✳The houses of No. 1, 2, 3 and 4 are only for single householders.
- ✳The houses of No. 7 and 8 are prior for the families such as elders, disabled people, and single parent, etc.
- ✳The houses of No. 1 and 2 have payment of Management fee, Water charge, Residents' association fee and Parking fee per car in addition to Rent.
- ✳The houses of No. 3, 4 and 7 have payment of Management fee, Parking fee per car and Residents' association fee in addition to Rent.
- Application period: August 10th (Wed) to August 19th (Fri)
- Application office: Kenchiku Jūtaku-ka (City office 2nd floor)
- Expected date to move in: end of September, 2022
- ✳Ask Kenchiku Jūtaku-ka about necessary documents for application.
- ✳For the houses with many applicants, the drawing will be held.
- ✳For the houses with no applicant, additional applications will be acceptable from the next day of the drawing date on a first-come, first-served basis.



Population of Kameyama City 49,553 Population of foreign citizens 2,149 (Ratio 4.3%)

As of July 1st, 2022



Brazilian: 659



Vietnamese: 498



Chinese: 212



Filipino: 168



Indonesian: 139



Peruvian: 84



Myanmar: 76



Korean: 72



Other: 241

Partial subsidy for maternity health checkup expense (産婦健康検査費用の一部助成を行います)

さんぶ けんこうけんさ ひょう いちぶじよせい おこな

Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL : 0595-98-5003)

We support a part of the expense for the maternity physical and mental health checkup of the mother just after having a baby.

- Eligible checkup: Medical checkups that mother received after having babies approximately 2 weeks and 1 month.
- Eligible people: Women after having babies approximately 2 weeks or 1 month and live in Kameyama city.
- Number of times: Up to 2 times per birth
- Place: Conducting medical institutions
- Amount of subsidy: ¥5,000 once upper limit
- Application deadline: March 31 (Fri), 2023
- ※ For details on applying, contact *Kodomo Mirai-ka* (AIAI)
- ※ If you go to a medical institution in Mie prefecture, you do not need to apply.



Breastfeeding consultation by midwife (助産師による授乳相談)

じよさんし じゆにゆうそうだん

Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL : 0595-98-5003)

A midwife will provide consultation regarding breastfeeding such as "I am worried about breastfeeding only", "I want to ask how to wean (next step of breastfeeding)" or "I want to know how to care for breasts during pregnancy".



- Date and time: Aug 24th (Wed), (1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~
※One of times above and Consultation time is about 20 minutes per group
- Place: AIAI, 1st floor "Shūdan shidō shitsu" (Group instruction room)
- Eligible: Pregnant or maternity women who live in the city.
- Participation fee: Free
- Capacity: 4 groups (first come, first served)
- Date for Application: From August 3rd (Wed)
- Need to bring: Mother-Child health handbook
- How to apply: Apply to *Kodomo Mirai-ka* (AIAI)

Exemption of National health insurance tax (国民健康保険税の減免)

こくみん けんこうほけん ぜい げんめん

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5006)

Due to the effects of Covid-19, the national health insurance tax will be exempted for households whose income is expected to decrease.

Eligible households:

- Households which the main person has died or has been seriously injured due to Covid-19
- Households which the income of the main person is expected to decrease due to Covid-19.

※ Application is required for exemption from taxation.

※ Those who meet *Hoken-zei Keigen Seido* (the insurance tax reduction system) due to lost job because of bankruptcy, dismissal, etc. are not eligible for the exemption.

However, if income other than salary is expected to decrease, they may be eligible for exemption.

※If the income after 2020 decreased by 30% or more comparing with the previous year, it may be exempted.

- Application deadline: March 31 (Fri), 2023



Renewal application of “Certificate for Ceiling-Amount” for National health insurance members (国民健康保険加入者の「限度額適用認定証」の更新申請)

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5006)

“Certificate for Ceiling-Amount (*Gendogaku Tekiyō Ninteisho*)” for National health insurance, that the payment amount does not exceed Ceiling-Amount at the hospital such as outpatient or hospitalization, is valid until July 31 (Sun).

If you have a “Certificate for Ceiling-Amount” and still need it, please apply for renewal at *Shimin-ka*.

※ Applying for renewal by mail is also available.

Mailing address: Kameyama City-office *Shimin-ka*

519-0195 Kameyama city, Honmaru-chō 577

※ If you have not paid the national health insurance tax, it may be unable to issue.

※ Necessary documents (In case of mail, send copies)

- National Health Insurance card
- Residence card
- My number card

※ Letter of attorney is required if a person from another household going to apply as a substitute for you.

**Certificate for Ceiling-Amount
(*Gendogaku Tekiyō Ninteisho*)**

Metal Welding Course from October, 2022 (2022年度 10月からの 金属成形科)

Inquiry: Tsu Advanced Vocational Training School, Metal Welding Course (TEL 059-234-3135)

●Licenses to acquire:

- JIS (Japanese Industrial Standards) welding certification (SA-2F, SA-3F, A-2F Basic grade)
- Certification of skill training course of gas welding
- Certification of health and safety and special education in Arc Welding
- Certification of health and safety and special education in grinding wheels
- Certification of skills training course of slinging for crane. (optional course)

●Eligible:

- Foreigners who have visa permits to work
 - ※Those who can speak daily conversation in Japanese, and read and write with *Hiragana* and *Katakana*.
- People who have no or almost no experience in any kind of job.

●Training period and time: from October 6 (Thu), 2022 to March 2 (Thu), 2023, from 8:30 to 15:40

●Place: Tsu Advanced Vocational Training School (Tsu-shi, Takajaya Komori-chō, 1176-2)

●Available number of people: 10 people

●Fee: Tuition is free

¥ 20,000 has to be paid for safety gears such as uniform and accident insurance

●Orientation, Interview and Selection Days :

1st time: August 29 (Mon), 2nd time: September 15 (Thu), 3rd time: September 26 (Mon)

※Examination will be started at 9:00

※In case we are already full of students on the 1st selection day, the 2nd and the 3rd one will not be held.

●If you would like to participate in the selection,

be sure to contact “Hello-Work, Suzuka” (TEL:059-382-8609).



Tax due date in August (8月の納税)



Due date of the payment including direct debit : August 31st. (Wed)
Pay the following taxes and premiums.

- *Shi Kenmin-zei* (Municipal / Prefectural tax) : the 2nd payment
- *Kokumin Kenkōhoken-zei* (National health insurance tax) : the 2nd payment
- *Kaigo Hoken-ryō* (Nursing care insurance premium) : the 3rd payment
- *Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō* (Latter-stage elderly healthcare insurance premium) : the 2nd payment

※ We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in August (8月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City-office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)
Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date August	Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
2, 9, 16, 23, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays
Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date August	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
7 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
11 Holi	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
14 Sun	Tanaka Naika lin	Tenjin 2 chōme	82-0755
21 Sun	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431
28 Sun	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City office.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)

Latest information
from the city
(City website)

